

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio	MERCEDES A-klasse LWB, SWB  10/1997 → TYPE: 022763 AK-kode: 99.4080-2276	 EC 94/20 e4 00-1024	 1650 kg	 1000 kg	 50 kg	 waarde value Wert valeur 6,11 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>I</td><td>CZ</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF		F	E	DK	S	I	CZ
	NL	D	GB	N	SF														
	F	E	DK	S	I	CZ													
					(c) BOSAL 29-10-2004		Rev. nr. 02												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

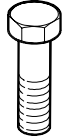
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---

	4x M10x30		4x M10
	2x M12x110(10,9)		
	2x M12		2x M12

022763 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en demonteer de afdekplaten aan de onderzijde van het voertuig.
3. Maak een uitsparing in de bumper en in de linker afdekplaat, volgens meegeleverd detailblad.
4. Plaats contra plaatjes "1" in de chassisbalken, middels de rechthoekige openingen in de onderzijde van de chassisbalken. Positioneer deze zodat de lasmoeren overeenkomen met de bevestigingspunten "A" in de chassisbalken (aan de buitenzijde van de trekhaak).
5. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" met 4 bouten M10x30, incl. veerringen en contraplaatje "1".
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
7. Monteer de afdekplaten en de bumper terug.
8. Monteer het kogelhuisje met de stekkerdoosplaat bij de gaten "B" met 2 bouten M12x110(10,9), sluitringen en borgmoeren (M12(10,9)-100Nm).
9. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

022763 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the cover plates on the lowerside of the vehicle.
3. Make a recess in the bumper and in the LH side cover plate as shown in the provided detail page.
4. Put the backing plates "1" in the frame members, through the rectangular apertures in the lowerside of the frame members.
Position these in such way that the welded-on nuts correspond with the fitting points "A" in the frame members (on the outside of the towbar).
5. Mount the towbar at the holes "A" using 4 M10x30 bolts, spring washers and backing plates "1".
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
7. Remount the cover plates and the bumper.
8. Mount the ball housing and the socket plate at the holes "B", using 2 M12x110(10,9), plain washers and lock nuts (M12(10,9)-100Nm).
9. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022763 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et les plaques de couverture au dessous du véhicule.
3. Faire une découpe dans le pare-chocs et dans la plaque de couverture à gauche suivant le gabarit fourni.
4. Mettre les contre plaques "1" dans les longeron du châssis, par les orifices rectangulaire dans le dessous des longerons du châssis.
Positionner les plaques de telle sorte que les écrous soudés correspondent aux trous de fixation "A" dans les longerons du châssis (à l'extérieur de l'attelage).
5. Monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M10x30, des rondelles grower et de la contre plaque "1".
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
7. Remonter les plaques de couverture et le pare-chocs.
8. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins (M12(10,9)-100Nm).
9. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

022763 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Abdeckplatten an der Unterseite des Fahrzeuges demontieren.
3. Einen Ausschnitt im Stoßfänger und in die linke Abdeckplatte gemäß Détail vornehmen.
4. Die Gegenplatten "1" in den Chassisrahmen legen, durch die rechteckigen Öffnungen in der Unterseite des Chassisrahmens. Diese so positionieren, daß die Schweissmutter mit den Befestigungspunkten "A" im Chassisrahmen übereinstimmen (an der Außenseite der Anhängervorrichtung).
5. Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben M10x30, Federringen und Gegenplatte "1" an die Löcher "A" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M10 - 46 Nm
7. Die Abdeckplatten und den Stoßfänger wieder anbringen.
8. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die an die Löcher "B" montieren (M12(10,9)-100Nm).
9. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022763 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y las chapas de recubrimiento de la parte inferior del vehículo.
3. Efectuar un vaciado en el parachoques y en la chapa de recubrimiento izquierda según la hoja de detalles incluida.
4. Colocar las contrachapas "1" en los largueros del chasis a través de las aberturas rectangulares en la parte inferior de los largueros del chasis. Colocarlas de tal manera que las tuercas soldadas coincidan con los puntos de fijación "A" en los largueros del chasis (en la parte exterior del gancho de tiro).
5. Montar el gancho en los orificios "A" por medio de 4 pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos y contrachapa "1".
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M10 - 46 Nm
7. Montar de nuevo las chapas de recubrimiento y el parachoques.
8. Montar la caja de la bola y la placa del enchufe en los orificios "B" por medio de 2 tornillos M12x110(10,9), con inclusión de anillos de cierre y tuercas de retención M12 (M12(10,9)-100Nm).
9. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

022763 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og afmonter afdækningspladerne fra undersiden af bilen.
3. Lav en udkæring i kofangeren og i den venstre afdækningsplade jf. den medfølgende detaljetegning.
4. Anbring spændestykkerne "1" i chassisvangerne vha. de rektangulære åbninger på undersiden af chassisvangerne. Positionér disse, så svejsemøtrikkerne svarer til monteringspunkterne "A" i chassisvangerne (på ydersiden af trækkrogen).
5. Monter trækkrogen ved hullerne "A" med 4 bolte M10x30, inkl. fjederskiver og spændestykke "1".
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M10 - 46 Nm
7. Monter afdækningspladerne og kofangeren igen.
8. Monter kulehuset og stikdåsepladen til trækkrogen ved hullerne "B" med 2 bolte M12x110(10,9), inkl. planskiver og låsemøtrikker M12 (M12(10,9)-100Nm).
9. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

022763 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren og demonter dekkplatene på undersiden av kjøretøyet.
3. Lag et innsnitt i støtfangeren og i den venstre dekkplaten i henhold til den medsendte detaljetegningen.
4. Plasser spennstykkene "1" i chassisbjelkene ved hjelp av de rektangulære åpningene på undersiden av chassisbjelkene. Plasser disse slik at sveisemutrene svarer til monteringspunktene "A" i chassisbjelkene (på utsiden av tilhengerfestet).
5. Monter tilhengerfestet ved hullene "A" med 4 bolter M10x30, inkl. fjærskiver og spennstykke "1".
6. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter: M10 - 46 Nm
7. Monter dekkplatene og støtfangeren igjen.
8. Monter kulehuset og platen for stikkontakten til slepekroken ved hullene "B" med 2 skruer M12x110(10,9), inkl. skiver og låsemutre M12 (M12(10,9)-100Nm).
9. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvarer er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

022763 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti e le piastre di copertura sotto il veicolo.
3. Fare un taglio nel paraurti e nella piastra di copertura a sinistra seguendo la maschera fornita.
4. Inserire la contropiastra 1 nel longherone del telaio attraverso i fori rettangolari sotto i longheroni del telaio.
Posizionare le piastre in modo che i dadi saldati corrispondano ai fori di fissaggio A nei longheroni del telaio (all'esterno del gancio)
5. Montare il dispositivo di traino al livello dei fori A con i quattro bulloni M10x30, delle rondelle grower e della contropiastra 1.
6. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alla coppia di serraggio M10 = 46.
7. Rimontare le piastre di copertura ed il paraurti.
8. Montare l'alloggiamento sferico a livello dei fori "B" utilizzando 2 bulloni M12x110(10,9), comprese le rondelle di bloccaggio e i dadi autobloccanti (M12(10,9)-100Nm).

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La targa della vettura deve essere visibile; pertanto la sfera deve essere rimossa quando non utilizzata.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

022763 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Zkontrolovat jednotlivé součástky tažného zaoízení dle položeného seznamu.
Pokud je to nezbytné, odstranit z jednotlivých součástí tažného zaoízení a zavazadlového prostoru ochranný prostoedek.
2. Demontovat nárazník a rohové desky na spodní strani vozidla.
3. Vyoíznout otvor v nárazníku a na levé strani rohové desky tak, jak je znázornino v položeném obrázku.
4. Vložit protidestieky "1" do konstrueních nosníku skrz pravoúhlé otvory na spodní strani konstrueních nosníku. Umístit je tak, že navaoované šrouby musí být shodné s otvory "A" v konstrueních nosnících (na vnější strani tažného zaoízení).
5. Poipevnit tažné zaoízení do otvoru "A" pomocí etyo šroubu M10x30, pružných podložek a protidestieek "1".
6. Zabezpečit a utáhnout tažné zaoízení. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubu jsou: M10 - 46 Nm
7. Nasadit zpít rohové desky a nárazník.
8. Pomocí 2 šroubů M12x110(10,9) (s pružnými podložkami a pojistnými maticemi) v otvorech "B" připevněte pouzdro kulového čepu (M12(10,9)-100Nm).
9. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
10. Firma Bosal nenese zodpovídnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele.

022763 MONTERINGSHANDLEDNING

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detalbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera kofångaren och täckplåtarna på fordonets undersida.
3. Skär ut en öppning i kofångaren och i den vänstra täckplåten enligt den bifogade detaljskissen.
4. Placera motbrickorna "1" i chassibalkarna genom de rektangulära öppningarna i chassibalkarnas undersida. Positionera dem så att de svetsade muttrarna överenskommer med monteringspunkterna "A" i chassibalkarna (på dragkrokens utsida).
5. Montera dragkroken vid hälen "A" med 4 skruvar M10x30, inkl. fjäderbrickor och motbrickan "1".
6. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46 Nm
7. Sätt tillbaka täckplåtarna och kofångaren.
8. Montera kulhuset och stickkontaktsplattan vid hälen "B" med 2 bultar M12x110(10,9), inkl. låsbrickor och låsmuttrar (M12(10,9)-100Nm).
9. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

022763 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri ja peitelevyt auton alapuolelta.
3. Tee puskuriin ja vasempaan peitelevyyn loveus varusteeseen kuuluvan mallineen avulla.
4. Runkopalkeissa on alapuolella suorakaiteenmuotoiset aukot, joiden kautta voidaan asettaa tukilevyt "1" runkopalkkeihin.
Kohdista tukilevyt siten, että hitsatut mutterit ovat runkopalkeissa kiinnitysreikien "A" kohdalla (vetokoukun ulkopuolella).
5. Kiinnitä vetokoukku reikiin "A" neljän ruuvien M10x30, jousialuslevyjen ja tukilevyjen "1" avulla.
6. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M10-46 Nm
7. Kiinnitä peitelevyt ja puskuri takaisin.
8. Kiinnitä kuulakotelo reikiin "B" kahdella pultilla M12x110(10,9), tiivisterenkailla ja vastamuttereilla (M12(10,9)-100Nm).
9. Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
10. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

022761-2-3

06-02-2001

